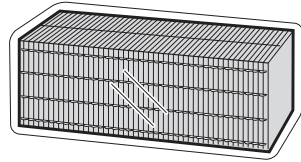


# SHARP®

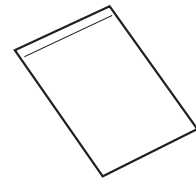
## FZ-Y30MFE

- REPLACEMENT FILTER FOR THE AIR PURIFIER
- AUSTAUSCHFILTER FÜR DEN LUFTREINIGER
- FILTRES DE REMPLACEMENT POUR LE PURIFICATEUR D'AIR
- VERVANGINGSFILTER VOOR DE LUCHTREINIGER
- СМЕННЫЙ ФИЛЬТР ДЛЯ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ
- FILTRO DE CAMBIO PARA EL PURIFICADOR DE AIRE
- NÁHRADNÍ FILTR PRO ČISTIČKU VZDUCHU
- NÁHRADNÝ FILTER PRE ČISTIČKU VZDUCHU
- SZÜRŐ VISSZAHÉLYEZÉSE A LÉGTISZTÍTÓBA
- ЗМІННИЙ ФІЛЬТР ДЛЯ ОЧИЩУВАЧА ПОВІТРЯ
- 空氣清淨機 交換用フィルター
- المرشح البديل الخاص بمنقي الهواء
- 공기청정기용 교환필터
- ฉนวนแผ่นกรองไอน้ำสำหรับเครื่องฟอกอากาศ
- 空氣清淨機的更換用過濾網
- PENGANTIAN FILTER UNTUK PENJERNIH UDARA
- THAY TẮM LỌC CHO MÁY LỌC KHÔNG KHÍ

INCLUDED

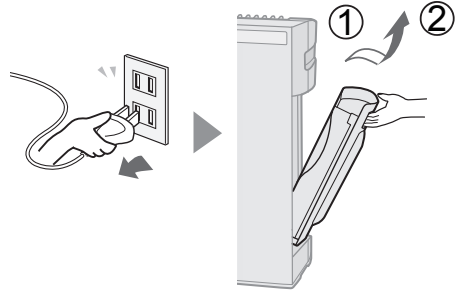


Humidifying Filter

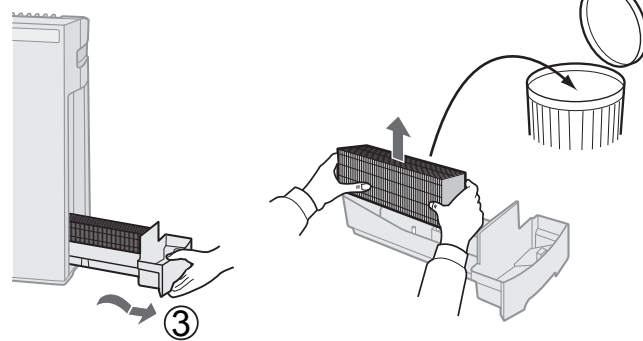


Operation manual

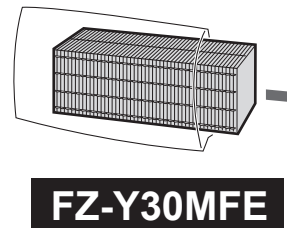
1



2

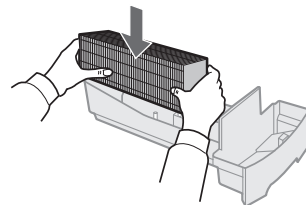


3

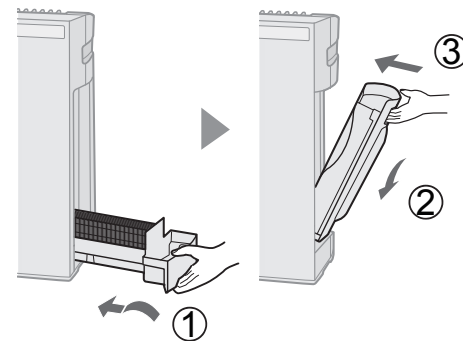


FZ-Y30MFE

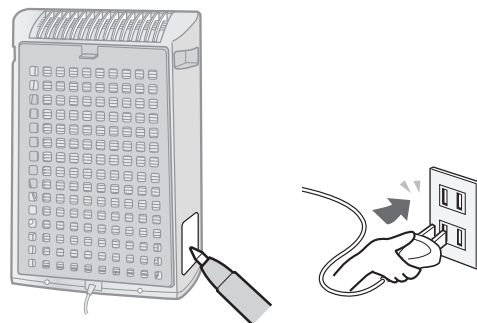
4



5



6



7



### ENGLISH

#### Caution

- Unplug the air purifier at the wall when replacing the humidifying filter.
- Take care not to spill any water when replacing the filter.
- Refer to the operation manual for information regarding the maintenance of the humidifying filter's tray and frame.

#### Notes on the filter replacement

The life of the filter can vary depending on the environment in which it is being used. Please replace the filter if you notice to following:

- Mineral deposits (white, black or red masses) which remain even after the filter has been cleaned.
- If you have cleaned the filter but it is still dirty. The filter is severely damaged or warped.

### DEUTSCH

#### Vorsicht

- Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker des Luftreinigers aus der Steckdose heraus vor dem Filterwechsel.
- Achten Sie darauf, dass Sie beim Filteraustausch kein Wasser verschütten.
- Zur Wartung des Sprühnebelfilterrahmens und der Sprühnebelwanne lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Luftreinigers.

#### Zum Verständnis des Produkts

Die Lebensdauer des Filters hängt von der Betriebsumgebung ab. Falls Sie eines der folgenden Probleme feststellen, muss der Sprühnebelfilter bereits vor Ablauf von 2 Jahren ausgetauscht werden:

- Mineral-Rückstände (weiß, schwarz oder rot), die sich selbst durch eine Reinigung nicht beseitigen lassen; der LuftbefeuchtungsfILTER ist nach der Reinigung weiterhin verunreinigt.
- Der Filter ist beschädigt oder verbogen.

### FRANÇAIS

#### Attention

- Lors du remplacement du filtre, veillez à retirer la fiche de la prise murale.
- Faites attention de ne pas renverser d'eau lors du remplacement du filtre.
- Reportez-vous au manuel d'utilisation du produit pour l'entretien du cadre de filtre/plateau.

#### Pour une bonne connaissance de l'appareil

La durée de vie des filtres peut être considérablement réduite selon les conditions ambiantes. Même avant que 2 années ne s'écoulent, remplacez le filtre d'humidification si vous remarquez ce qui suit :

- Des dépôts minéraux (des masses blanches, noires ou rouges) demeurent après le nettoyage ou le filtre d'humidification est encore sale.
- Le filtre est gravement endommagé ou déformé.

### NEDERLANDS

#### Waarschwing

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u begint met het vervangen van het filter.
- Probeer bij het vervangen van het filter geen water te morsen.
- Raadpleeg de handleiding van de luchtreiniger voor het onderhoud van het frame en de houder voor het luchtbevochtigingsfilter.

#### Uitleg bij dit toestel

De levensduur van de filters is in grote mate afhankelijk van de omstandigheden in de kamer. Vervang het luchtbevochtigingsfilter voordat er 2 jaar zijn verstreken wanneer u het volgende opmerkt:

- Neerslag van mineralen (wit, zwart of rode vlekken) wordt door schoonmaken niet verwijderd of het luchtbevochtigingsfilter wordt niet meer schoon.
- Het filter is verbogen of beschadigd.

### РУССКИЙ

#### Внимание

- Выньте шнур питания воздухоочистителя из розетки перед заменой фильтра.
- Будьте осторожны и не пролейте воду во время замены фильтра.
- Для правильного обслуживания лотка для воды обратитесь к соответствующему разделу инструкции по эксплуатации воздухоочистителя.

#### ДЛЯ ПОНИМАНИЯ ПРИНЦИПА РАБОТЫ ПРИБОРА

Срок службы фильтра может значительно уменьшиться в зависимости от условий эксплуатации.

Даже если срок замены фильтра ещё не наступил, замените увлажняющий фильтр, если заметите следующее:

- Осадки (белые, чёрные или красные массы) не удаляются даже после чистки.
- Фильтр серьёзно повреждён или помят.

## ESPAÑOL

### Precaución

- Asegúrese de desconectar la clavija de la corriente eléctrica durante el remplazo del filtro Humidificador.
- Tenga cuidado de no derramar agua cuando esté reemplazando el filtro.
- Diríjase al manual de operaciones del aire purificador para el mantenimiento del marco y la bandeja del filtro Humidificador.

### Para comprender el funcionamiento del producto

La duración del filtro se puede reducir en gran medida dependiendo del ambiente de la habitación. Aunque no hayan pasado 2 años, reemplace el filtro del humidificador si observa lo siguiente:

- Residuos minerales (grumos blancos, negros o rojos)que no han sido eliminados después de ser limpiado el filtro humidificador, el filtro continúa sucio.
- El filtro está severamente dañado o deformado.

### Česky

### Upozornění

- Před výměnou zvlhčovacího filtru odpojte přívod elektrické energie.
- Během výměny filtru dejte pozor, aby nevytekla voda.
- Ohledně údržby konstrukce a nádrže zvlhčovacího filtru si přečtěte návod k použití vzduchového filtru.

### Jak výrobek co nejlépe využít

V závislosti na prostředí v místnosti může být životnost filtru značně snížena. Pokud zjistíte následující, filtr vyměňte ještě před uplynutím doby 2 let:

- Minerální usazeniny (bílé, černé nebo hnědé hmoty), které se ani po čištění nepodařilo odstranit, nebo pokud zůstává zvlhčovací filtr stále znečištěný.
- Zvlhčovací filtr je značně poškozený nebo zdeformovaný.

### Slovensky

### Upozornenie

- Pri výmene zvlhčovacieho filtra odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Dajte pozor, aby ste pri výmene filtra nevyliali vodu.
- Pri údržbe rámu a misky zvlhčovacieho filtra sa riadte návodom na prevádzku čističky vzduchu.

### Ako využiť výrobok čo najlepšie

Životnosť filtra môže byť podstatne znížená v závislosti od ovzdušia miestnosti. Aj keď sa používa menej ako 2 roky, vymeňte zvlhčovací filter, keď spozorujete nasledujúce:

- Minerálne usadeniny (biele, čierne alebo červené nánosy), ktoré sa po vyčistení neodstránia, alebo je zvlhčovací filter neustále znečistený.
- Filter je vážne poškodený alebo deformovaný.

### Magyar

### Figyelmeztetés

- Húzza ki a fali csatlakozóból a kábelt a párásító szűrő cseréje alatt.
- Figyeljen oda, hogy ne öntse ki a vizet a szűrő cseréjekor.
- A párásító szűrő keretének és tálcájának karbantartását megtalálja a légtisztító használati utasításában.

### A termék megértéséhez

A szűrő élettartama jelentősen lerövidülhet a szobai környezettől függően. Még ha nem is telt le a 2 év, cserélje ki a párásító szűrőt, ha az alábbiakat észleli:

- Ásványi lerakódások (fehér, fekete vagy piros lerakódások), amelyek nem tűnnek el a takarítás után, vagy a párásító szűrő még mindig koszos.
- A szűrő nagymértékben károsodott vagy elvetemedett.

### Український

### Увага!

- Від'єднайте штепсельну вилку від розетки електромережі під час заміни зволожуючого фільтру.
- Будьте уважні, щоб не розлити воду під час заміни фільтру.
- Інформацію щодо належного догляду за корпусом та лотком зволожуючого фільтра надано в інструкції з експлуатації очищувача повітря.

### Для кращого розуміння принципу дії продукту

Термін експлуатації фільтру може значно зменшитися в залежно від умов використання. Навіть якщо з моменту початку експлуатації не пройшло 2 роки, замініть зволожуючий фільтр, якщо помітили наступне:

- Мінеральні осади (білі, чорні або червоні маси), які не усуваються після чистки, або зволожуючий фільтр залишається брудним.
- Фільтр значно пошкоджений або деформований.

### 日本語

### ご注意

- フィルターを取り替えるときは、必ず差込プラグをコンセントから抜いてください。
- 作業中、水がこぼれる可能性があるので、注意してください。
- トレーのお手入れは、製品の取扱説明書を参照してください。

### 商品ご理解のために

ご使用の環境によっては、数カ月で加湿フィルターが劣化する場合があります。

次のような状態になった場合は、早めの交換をおすすめします。

- お手入れをしても、水あかや変色(黒、白、黄色)など汚れがとれないとき。
- 傷みや型くずれがひどいとき。

### عربي

### تنبيه

- افصل سلك الطاقة من مأخذ الحائط أثناء استبدال المرشح المرطب.
- احرص على عدم سكب ماء عند استبدال المرشح.
- يرجى الرجوع إلى دليل تشغيل منقي الهواء لأغراض صيانة إطار وحابوية مرشح الرذاذ.

### من أجل فهم خصائص المنتج

قد يقل العمر الافتراضي للمرشح كثيرًا تبعًا لبيئة الاستخدام. احرص على استبدال المرشح المرطب حتى وإن لم تمض سنتان على تشغيله إذا لاحظت وجود أي مما يلي:

- ترسبات معدنية(كتل بيضاء أو سوداء أو حمراء) لا تزول بعد التنظيف أو إذا ظل المرشح المرطب متسخًا حتى بعد تنظيفه.
- تلف المرشح تلفًا بالغًا أو تغطيته بالرواسب بصورة كثيفة.

### 한국어

### 주의

- 필터를 바꿀 때에는 전원플러그를 콘센트에서 분리하여 주십시오.
- 작업중 물이 넘칠 가능성이 있으므로 주의하여 주십시오.
- 필터 틀/트레이의 손질은 제품의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

### 상품에 대한 이해를 위하여

사용환경에 따라서는 사용 몇개월 후에 가습필터의 성능이 저하할 수 있습니다.

다음과 같은 상태가 될 경우에는 빨리 교환하시기 바랍니다.

- 손질하여도 가습필터가 물을 빨아 올리지 않게 되었을 때.
- 파손이나 오염에 의한 형태의 변형이 심한 경우.

### ภาษาไทย

### คำเตือน

- เมื่อเปลี่ยนแผ่นกรองไอน้ำ ให้ถอดปลั๊กไฟออกจากที่เสียบฝาผนัง
- อย่าทำน้ำหกขณะเปลี่ยนแผ่นกรอง
- โปรดดูวิธีดูแลแผ่นฟอรมและภาตแผ่นกรองไอน้ำในคู่มือการใช้งานเครื่องกรองอากาศ

### ข้อมูลเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์

อายุการใช้งานแผ่นกรองอาจลดลงอย่างมากตามสภาพอุณหภูมิห้อง แม้ว่าจะไม่ถึง 2 ปี ให้เปลี่ยนแผ่นกรองไอน้ำเมื่อคุณสังเกตเห็นสิ่งต่อไปนี้:

- มีครามหินปูน (สีขาว ตำ หรือแดง) เกาะอยู่ แม้วาจะทำความสะอาดแล้ว หรือแผ่นกรองไอน้ำยังคงสกปรกอยู่
- แผ่นกรองเสียหายมากหรือบดงอ

### 中文

### 注意

- 更換加濕過濾網時，需將電源插頭從牆上插座中拔出。
- 注意在更換過濾網過程中勿令水溢出。
- 加濕過濾網框架和托盤的保養維護，請參照空氣清淨機的使用說明書。

### 為了進一步了解本產品

過濾網的壽命因使用環境而大不相同。兩年內，如若發現下列情形，請更換加濕過濾網：

- 清潔後，如礦物沉澱（白色、黑色或紅色物質）仍然存在，或加濕過濾網仍然髒污時。
- 過濾網嚴重損壞或變形。

### Indonesia

### Perhatian

- Lepas steker dari stop kontak dinding selama mengganti Filter Pelembab Udara.
- Hati-hati agar air tidak tumpah ketika mengganti filter.
- Lihat petunjuk pengoperasian pembersih udara untuk memelihara kerangka dan baki untuk Filter Pelembab Udara.

### Untuk memahami produk

Umur filter dapat berkurang tergantung pada lingkungan ruang. Meskipun lewat 2 tahun, gantilah Filter Pelembab Udara apabila anda menemukan hal sbb.:

- Tumpukan mineral (kerak putih, hitam atau merah) yang tidak dapat dilepas setelah dibersihkan atau Filter Pelembab Udara masih kotor.
- Filter sangat rusak atau melengkung.

### Tiếng Việt

### Cảnh báo

- Tháo phích cắm nguồn ra khỏi ổ cắm trên tường trong khi thay thế tấm lọc Tạo Âm.
- Chú ý không làm tràn nước khi thay tấm lọc.
- Tham khảo số tay hướng dẫn vận hành máy làm sạch không khí để bảo trì khung và khay cho tấm lọc Tạo Âm.

### Tìm hiểu về sản phẩm

Thời hạn sử dụng tấm lọc có thể bị giảm nhiều tùy thuộc vào điều kiện môi trường của phòng. Thậm chí nếu chưa qua 2 năm, hãy thay Tấm Lọc Tạo Âm nếu bạn nhận thấy những điều sau đây:

- Các khoáng sàng (các chất màu trắng, đen hay đỏ) không được loại bỏ sau khi làm vệ sinh hay Tấm Lọc Tạo Âm vẫn còn bẩn.
- Tấm lọc bị hư hỏng hay biến dạng nghiêm trọng.